

Перехід з управління соціального захисту - Sozialamt, до центру зайнятості - Jobcenter, на 1 червня 2022

Saarbrücken, 17.5.2022

Коли і як відбувається перехід?

Перехід відбувається не в один день, а протягом перехідного проміжку часу з 1 червня до 1 серпня, можливо навіть до 31 жовтня.

Люди отримають від центру зайнятості листи з паперами. В них будуть описані вимоги для так званої "зміни правової сфери": людина має бути зареєстрованою, пройти етап надання запиту на отримання посвідки на проживання, та вже мати фіктивне свідоцтво - Fiktionsbescheinigung. До листа будуть додані бланки заяв. Окрім того, буде вказано інтернет-посилання до україномовної допоміжної інструкції по заповненню паперів. В листі буде вказано номер телефону, зателефонувавши за яким, можна записатись на зустріч. Час зустрічей за записом надаватиметься так, щоб заявникам потрібно було якомога менше на них чекати. Центр зайнятості міста Саарбрюкен має шість відділень. Всі шість відділень проводитимуть запис. Ті, хто записався телефоном, отримають наступний лист з усією інформацією що до зустрічі та що до паперів, які вони мають принести з собою.



Чи потрібно хвилюватися, що після 1 червня не приходитимуть гроші, якщо час зустрічі надано на пізнішу дату?

Ні, управління соціального захисту продовжуватиме перераховувати виплати на витрати на проживання так довго, поки люди не будуть зареєстровані в центрі зайнятості. Проміжку в виплатах не буде. Тому не потрібно поспішати. Адже перехідний проміжок часу триватиме з 1 червня до 1 серпня, можливо навіть до 31 жовтня.

Хто не буде переходити до центру зайнятості?

Люди пенсійного віку (в Німеччині 67+) залишаться в управлінні соціального захисту. Ще приймається рішення стосовно того, якою буде процедура для людей, які в Україні вже були на пенсії, але ще не досягли пенсійного віку в Німеччині.

Окрім того, ще не відомо, чи біженці від війни, які не мають українського громадянства (люди, які працювали в Україні, студенти і т.д.), також переходять до центру зайнятості.

Що станеться, якщо лист не дійде?

Центр зайнятості отримує адреси від управління соціального захисту. Важливо наділити увагу тому, що при переїзді завжди потрібно повідомляти управління соціального захисту або, в майбутньому, центр зайнятості про нову адресу.

Якщо листи від центру зайнятості не доходять (наприклад тому, що адреса більше не вірна чи поштова скринька неправильно підписана), до людей звернеться телефоном.

Що ще змінюється?

Загалом виплати від центру зайнятості такі самі, як і від управління соціального захисту. Існує можливість отримувати додаткові виплати, наприклад при вагітності. У випадку перейняття орендних витрат, діють такі самі правила, як і в управлінні соціального захисту.

Центр зайнятості також відповідає за мовні курси. В майбутньому він визначатиме потребу та буде організовувати курси, консультуючись з федеральним відомством з питань міграції та біженців - BAMF. Тим, хто вже має дозвіл на інтеграційний курс від федерального відомства з питань міграції та інтеграції, не потрібно нічого робити.

Медичне страхування: законопроект передбачає доступ до державного медичного страхування. Для дітей існують додаткові виплати з федеративної програми "Bildung und Teilhabe" ("Освіта та участь"): наприклад є можливість поставити в центрі зайнятості запит на перейняття витрат на секції, шкільне спорядження т.і.

Поточна інформація стосовно переходу до центру зайнятості надаватиметься на наступних інформаційних заходах інформаційного пункту Ukraine SB (Infopoint Ukraine SB), 18 та 25 травня 2022.

Wechsel vom Sozialamt zum Jobcenter zum 1. Juni 2022

Wann und wie erfolgt der Wechsel?

Der Wechsel erfolgt nicht an einem Tag, sondern in einem Übergangszeitraum vom 1. Juni bis 1. August, eventuell sogar bis zum 31. Oktober.

Die Menschen werden vom Jobcenter angeschrieben und erhalten Unterlagen. Darin werden die Voraussetzungen beschreiben für den sogenannten „Rechtskreiswechsel“: Man muss registriert sein, einen Antrag auf eine Aufenthaltserlaubnis gestellt und eine Fiktionsbescheinigung erhalten haben. Dem Schreiben werden Antragsformulare beigelegt sein. Es wird auch einen Link geben zu einer Ausfüllhilfe in ukrainischer Sprache im Internet. In dem Schreiben wird man eine Telefonnummer finden, die man anrufen kann, um einen Termin zu vereinbaren. Die Termine werden so vergeben, dass möglichst wenig Wartezeit für die einzelnen Antragsteller entsteht. Das Jobcenter im Regionalverband Saarbrücken hat sechs Dienststellen. An allen sechs Dienststellen werden Termine bereitgehalten.

Wer telefonisch einen Termin vereinbart hat, bekommt noch einmal einen Brief mit allen Informationen zu diesem Termin und zu den Unterlagen, die er oder sie mitbringen muss.

Muss man Angst haben, dass man nach dem 1. Juni kein Geld bekommt, wenn der Termin erst später ist?

Nein, die Leistungen zum Lebensunterhalt werden so lange vom Sozialamt überwiesen, bis die Personen beim Jobcenter registriert sind. Es wird keine Lücke entstehen. Deshalb ist keine Eile geboten. Der Übergangszeitraum ist ja vom 1. Juni bis 31. August, vielleicht sogar bis 31. Oktober.

Wer wird nicht zum Jobcenter wechseln?

Personen im Rentenalter (in Deutschland 67+) bleiben beim Sozialamt. Es wird noch entschieden, wie verfahren wird bei Personen, die in der Ukraine bereits in Rente waren, aber noch nicht das deutsche Renteneintrittsalter erreicht haben.

Es ist auch noch unklar, ob die Kriegsvertriebenen, die nicht die ukrainische Staatsangehörigkeit haben (Menschen, die in der Ukraine gearbeitet haben, Studenten etc.), ebenfalls zum Jobcenter wechseln.

Was passiert, wenn das Schreiben nicht ankommt?

Das Jobcenter bekommt die Adressen vom Sozialamt. Es ist wichtig, darauf zu achten, dass man bei einem Umzug immer das Sozialamt bzw. in Zukunft das Jobcenter und die Ausländerbehörde über die neue Adresse informiert.

Wenn die Briefe des Jobcenters nicht ankommen (zum Beispiel, weil die Adresse nicht mehr stimmt oder der Briefkasten nicht richtig beschriftet ist), werden die Menschen telefonisch kontaktiert.

Was ändert sich noch?

Grundsätzlich sind die Leistungen beim Jobcenter dieselben wie beim Sozialamt. Es gibt die Möglichkeit von Sonderzahlungen, z.B. bei Schwangerschaft. Bei der Übernahme von Mietkosten gelten dieselben Regeln wie beim Sozialamt.

Das Jobcenter wird auch zuständig sein für die Sprachkurse. Es wird künftig den Bedarf ermitteln und die Kurse in Absprache mit dem BAMF organisieren. Wer schon eine Zulassung für den Integrationskurs hat, muss nichts machen.

Krankenversicherung: Im Gesetzentwurf ist vorgesehen, dass der Zugang zur gesetzlichen Krankenversicherung erfolgen soll.

Für Kinder gibt es zusätzliche Leistungen aus dem Bundesprogramm „Bildung und Teilhabe“: Zum Beispiel kann die Übernahme von Gebühren für Vereine, schulische Ausstattung etc. beim Jobcenter beantragt werden.

Aktuelle Informationen zum Wechsel zum Jobcenter gibt es bei den nächsten Infoveranstaltungen des Infopoints Ukraine SB am 18. und 25. Mai 2022.